



Ministero delle infrastrutture e della mobilità sostenibili

Dipartimento per la mobilità sostenibile

Direzione generale per la motorizzazione e per i servizi ai cittadini e alle imprese in materia di trasporti e navigazione

DIVISIONE 3



Comunicazione/Communication

Concernente ⁽¹⁾:

Concerning ⁽¹⁾:

- il rilascio dell'omologazione
- *approval granted*
- l'estensione dell'omologazione
- *approval extended*
- il rifiuto dell'omologazione
- *approval refused*
- la revoca dell'omologazione
- *approval withdrawn*
- la cessazione definitiva della produzione
- *production definitely discontinued*

di un tipo di veicolo per quanto riguarda le emissioni sonore ai sensi del Regolamento n° 51, serie di emendamenti 03, supplemento 06.

of a vehicle type with regard to sound emission pursuant to Regulation No. 51, series of amendments 03, supplement 06.

N. di omologazione:

E3*51R03/06*7301*01

Approval No.:

Sezione 1

Section I

- | | | |
|--------|---|--|
| 0.1. | Marca (denominazione commerciale del costruttore):
<i>Make (trade name of manufacturer):</i> | Scania / System Truck |
| 0.2. | Tipo:
<i>Type:</i> | ST-N323_51R |
| 0.3. | Mezzi di identificazione del tipo, se marcati sul veicolo:
<i>Means of identification of type if marked on the vehicle:</i> | su targhetta del costruttore
<i>on the manufacturer plate</i> |
| 0.3.1. | Posizione della marcatura:
<i>Location of that marking:</i> | nella parte inferiore della porta destra o sotto la calandra
in mezzzeria o sul montante lato passeggero
<i>on the lower part of the right hand door or on the firewall front
centre or on the passenger side A-pillar</i> |
| 0.4. | Categoria del veicolo:
<i>Category of vehicle:</i> | N3 - N3G - N3S |
| 0.4.1. | Sottocategoria conformemente al paragrafo 6.2.2., 2 ^a colonna della
tabella e paragrafi da 6.2.2.1. a 6.2.2.5:
<i>Subcategory according to paragraph 6.2.2., the 2nd column of the table and the
paragraphs 6.2.2.1. to 6.2.2.5</i> | $P_n \leq 250$ kW |
| 0.5. | Nome e indirizzo del costruttore:
<i>Company name and address of manufacturer:</i> | S.T. System Truck S.p.A.
I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28 |
| 0.6. | Nome e indirizzo dello stabilimento o degli stabilimenti di montaggio:
<i>Names and Address(es) of assembly plant(s):</i> | S.T. System Truck S.p.A.
I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28 |
| 0.7. | Nome e indirizzo del rappresentante del costruttore (se presente):
<i>Name and address of the manufacturer's representative (if any):</i> | non ricorre
<i>not applicable</i> |

Sezione 2

Section II

1. Ulteriori informazioni (se pertinenti):
Additional information (where applicable): Vedere Addendum (Appendice 1)
See Addendum (Appendix 1)
2. Servizio tecnico responsabile delle prove:
Technical service responsible for carrying out the tests: Centro Prova Autoveicoli di Bologna
sezione di Verona
I-37135 Verona (VR), via Apollo, 6
3. Data del verbale di prova:
Date of test report: 11.03.2022
4. Numero del verbale di prova:
Number of test report: 13337 / V
5. Eventuali osservazioni:
Remarks (if any): Vedere Addendum (Appendice 1)
See Addendum (Appendix 1)
6. Luogo:
Place: Roma
7. Data:
Date: vedere pagina 1
see page 1
8. Firma:
Signature: firmato digitalmente (vedere pagina 1)
digital signed (see page 1)

Il Direttore della Divisione
ing. Paolo Sappino
9. Motivi delle estensioni:
Reasons for extensions:
 - introduzione motori EURO VI E
 - introduzione cambi automatici (opticruise)
 - introduzione categoria N3S
 - *introduction of EURO VI E engines*
 - *introduction of gear box automatic (opticruise)*
 - *introduction of N3S category*

Allegati:

Attachments:

Scheda informativa
Information package

Verbale di prova
Test report(s)

Appendice 1 Appendix I

Addendum alla scheda di comunicazione n. E3*51R03/06*7301*01 Addendum to the communication form No E3*51R03/06*7301*01

1.	Ulteriori informazioni <i>Additional information</i>	
1.1.	Gruppo motopropulsore <i>Power plant</i>	
1.1.1.	Costruttore del motore: <i>Manufacturer of the engine:</i>	Scania
1.1.2.	Codice motore attribuito dal costruttore: <i>Manufacturer's engine code:</i>	DC07 111, DC07 112 e DC07 113 <i>DC07 111, DC07 112 and DC07 113</i>
1.1.3.	Potenza netta massima nominale: <i>Rated maximum net power:</i>	DC07 111: 162 kW a/at 1900 min-1 DC07 112: 184 kW a/at 1900 min-1 DC07 113: 206 kW a/at 1900 min-1
1.1.4.	Compressore/i, marca e tipo: <i>Pressure charger(s), Make and Type:</i>	vedere certificato Scania: <i>e4*595/2009*2019/1939E*0085*06</i>
1.1.5.	Filtro aria, marca e tipo: <i>Air filter, Make and Type:</i>	Scania vedere dis. Scania n° 2359561 <i>see Scania drawing No. 2359561 of 10.09.2015</i>
1.1.6.	Silenziatore/i di aspirazione, marca e tipo: <i>Intake silencer(s), Make and Type:</i>	Scania vedere dis. Scania n° 2359561 <i>see Scania drawing No. 2359561 of 10.09.2015</i>
1.1.7.	Silenziatore/i di scarico, marca e tipo: <i>Exhaust silencer(s), Make and Type:</i>	Scania vedere dis. n° 55.02.00.0064 del 04.04.2018 e vedere dis. n° 55.02.00.0065 del 31.01.2022 e vedere dis. n° 55.02.00.0066 del 04.04.2018 <i>see drawing No. 55.02.00.0064 of 04.04.2018</i> <i>and drawing No. 55.02.00.0065 page 1 of 31.01.2022</i> <i>and see drawing No. 55.02.00.0066 of 04.04.2018</i>
1.1.8.	Catalizzatore/i, marca e tipo: <i>Catalyst(s), Make and Type:</i>	Scania
1.1.9.	Filtro/i antiparticolato, marca e tipo: <i>Particulate Trap(s), Make and Type:</i>	Scania
1.2.	Trasmissione <i>Transmission</i>	
1.2.1.	Tipo di trasmissione (meccanica, idraulica, elettrica, ecc.): <i>Type (mechanical, hydraulic, electric, etc.):</i>	vedere scheda inf. n° SI_N323_51R_01 del 04.02.2022 <i>see information document No. SI_N323_51R_01 of 04.02.2022</i>
1.3.	Dispositivi estranei al motore destinati a ridurre il rumore: <i>Non-engine devices designed to reduce noise:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>
2.	Risultati delle prove <i>Test results</i>	
2.1.	Livello sonoro del veicolo in movimento: <i>Sound level of moving vehicle:</i>	79 dB(A)
2.2.	Livello sonoro del veicolo fermo: <i>Sound level of stationary vehicle:</i>	85 dB(A) a 1425 min ⁻¹ <i>at</i>
2.2.1.	Livello sonoro dell'aria compressa, freno di servizio: <i>Sound level of compressed air, service brake:</i>	70 dB(A)
2.2.2.	Livello sonoro dell'aria compressa, freno di stazionamento: <i>Sound level of compressed air, parking brake:</i>	64 dB(A)
2.2.3.	Livello sonoro dell'aria compressa, durante l'azionamento del pressostato: <i>Sound level of compressed air, during the pressure regulator actuation:</i>	70 dB(A)
2.3.	Dati per facilitare le prove di conformità dei veicoli ibridi in uso, in cui un motore termico non può funzionare a veicolo fermo <i>Data to facilitate in-use compliance test of hybrid vehicles, where an internal combustion engine cannot operate when the vehicle is stationary</i>	
2.3.1.	Marcia(e) o posizione di cambio scelta per la prova: <i>Gear (i) or position of the gear selector chosen for the test:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>
2.3.2.	Posizione dell'interruttore di azionamento durante la misurazione Lwot (i), (se interruttore presente):	non ricorre

Position of the operating switch during measurement Lwot (i), (if switch is fitted): not applicable

- 2.3.3. Lunghezza preaccelerazione l_{PA} (punto in cui è stato premuto l'acceleratore prima della linea AA' in metri) non ricorre
Pre-acceleration length l_{PA} (Point of the acceleration depression in meter before line AA') *not applicable*
- 2.3.4. Livello di pressione acustica L wot (i): non ricorre
Sound pressure level L wot (i): *not applicable*
3. Osservazioni: valido per veicoli guida a destra e guida a sinistra
Remarks: *valid for left-hand drive and right-hand drive vehicles*



INDICE DEL FASCICOLO DI OMOLOGAZIONE
INDEX TO THE INFORMATION PACKAGE

Veicolo: Vehicle:	autotelaio per autoveicolo, trattore per semirimorchio con ralla o autotelaio per trattore per semirimorchio chassis without bodywork or tractor for semitrailer with 5th wheel or chassis for tractor for semitrailer				
Categoria del veicolo: Category of vehicle:	N3 - N3G - N3S N3 - N3G - N3S				
Nome e indirizzo del costruttore: Name and address of manufacturer:	Scania CV AB SE-151 87 Södertälje				
Nome e indirizzo dell'eventuale rappresentante del costruttore: Name and address of the manufacturer's representative (if any):	non ricorre not applicable				
Nome e indirizzo del trasformatore: Name and address of converter:	S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28				
Nome e indirizzo dell'allescitore: Name and address of bodybuilder:	non ricorre not applicable				
Marca (denominazione commerciale del costruttore): Make (trade name of manufacturer):	Scania / System Truck Scania / System Truck				
Tipo di sistema: Type of system:	ST-N323_DC09_51R ST-N323_DC09_51R				
Scheda informativa: Information document:	SI_N323_DC09_01_51R SI_N323_DC09_01_51R		del of	04.02.2022 04.02.2022	
Disegni allegati: Attachment drawings:	Disegno sistema di scarico: Exhaust system drawing:	55.02.00.0081 55.02.00.0081		del of	11.10.2019 11.10.2019
		55.02.00.0065 55.02.00.0065	pag. 1 page 1	del of	31.01.2022 31.01.2022
		55.02.00.0066 55.02.00.0066		del of	04.04.2018 04.04.2018
	Disegno Scania filtro dell'aria: Air filter Scania drawing:	2359561 2359561		del of	10.09.2015 10.09.2015
Verbale: Test report:		13338 / V 13338 / V		del of	11.03.2022 11.03.2022



SCHEMA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N° SI_N323_DC09_01_51R
Nr
del 04.02.2022
of

INDICE INDEX

0.	DATI GENERALI <i>GENERAL</i>	pag. 2 <i>page 2</i>
1.	CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE GENERALI DEL VEICOLO <i>GENERAL CONSTRUCTION CHARACTERISTICS OF THE VEHICLE</i>	pag. 3 <i>page 3</i>
2.	MASSE E DIMENSIONI <i>MASSES AND DIMENSIONS</i>	pag. 3 <i>page 3</i>
3.	MOTOPROPULSORE <i>POWER PLANT</i>	pag. 4 <i>page 4</i>
4.	TRASMISSIONE <i>TRANSMISSION</i>	pag. 6 <i>page 6</i>
5.	SOSPENSIONE <i>SUSPENSION</i>	pag. 6 <i>page 6</i>
6.	CARROZZERIA <i>BODYWORK</i>	pag. 7 <i>page 7</i>
7.	VARIE <i>MISCELLANEOUS</i>	pag. 7 <i>page 7</i>

MOTIVI DELL'ESTENSIONE - RIEPILOGO *REASONS FOR EXTENSION - HISTORY*

Est. Ext.	Rev. Rev.	Data Date	Descrizione Description
00	00	03.03.2020	Nuova omologazione <i>New Approval</i>
01	00		introduzione motori EURO VI E <i>introduction of EURO VI E engines</i>
			introduzione cambi automatici (opticruise) <i>introduction of gear box automatic (opticruise)</i>
			introduzione categoria N3S <i>introduction of N3S category</i>



SCHEMA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr **SI_N323_DC09_01_51R**
del
of **04.02.2022**

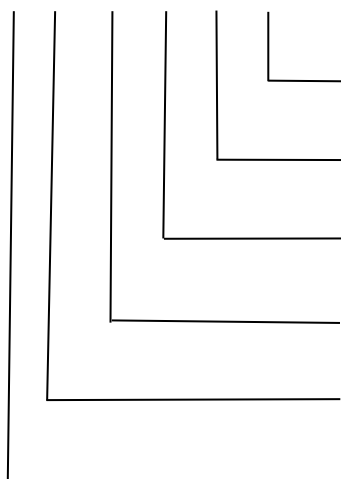
0. DATI GENERALI GENERAL

0.1. Marca (denominazione commerciale del costruttore): Scania / System Truck
Make (trade name of manufacturer): Scania / System Truck
Designazione del tipo di sistema: ST-N323_DC09_51R
Type of system designation: ST-N323_DC09_51R

Designazione commerciale:
Trade name:

Esempio: R 620 A 4X2 N A

Example:



Sospensione
Suspension

Combinazioni valide per questo certificato
Valid combinations in this certificate

A, B, C, Z

Altezza telaio
Chassis height

E, L, N, S, H

Configurazione ruote
Wheel configuration

4x2

Adattamento telaio
Chassis adaptation

A, B

Codice potenza
Power code

360, 320, 280

Tipo di cabina
Cab type

L, P

Tipo di veicolo:
Vehicle type:

N323
N323

Varianti:
Variants:

vedere allegato n° 0
see annex Nr. 0

Versioni:
Versions:

vedere allegato n° 0
see annex Nr. 0

0.2. Mezzi di identificazione del tipo, se marcati sul veicolo: su targhetta del costruttore
Means of identification of type, if marked on the vehicle: on the manufacturer plate

0.2.1. Posizione della marcatura: nella parte inferiore della porta destra o sotto la calandra
Location of that marking: in mezzzeria o sul montante lato passeggero
on the lower part of the right hand door or on the firewall front
centre or on the passenger side A-pillar

0.3. Categoria del veicolo: N3 - N3G - **N3S**
Category of vehicle: N3 - N3G - N3S

0.4. Nome e indirizzo del costruttore: (fase 1) Scania CV AB
Name and address of manufacturer: (stage 1) SE-151 87 Södertälje
(fase 2) S.T. System Truck S.p.A.
(stage 2) I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28

0.5. Nome e indirizzo del rappresentante del costruttore (se
ricorre): non ricorre
Name and address of the manufacturer's representative (if any): not applicable

0.6. Denominazione/i e indirizzo/i dello/gli stabilimento/i di
montaggio: (fase 2) S.T. System Truck S.p.A.
Name(s) and address(es) of assembly plant(s): (stage 2) I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr SI_N323_DC09_01_51R

del
of 04.02.2022

1. CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE GENERALI DEL VEICOLO GENERAL CONSTRUCTION CHARACTERISTICS OF THE VEHICLE

1.1. Fotografie e/o disegni di un veicolo rappresentativo: Photographs and/or drawings of a representative vehicle:



Fotografia ¾ anteriore
Photo ¾ front



Fotografia ¾ posteriore
Photo ¾ rear

- 1.2. Numero di assi e di ruote:
Number of axles and wheels:
- | | | | |
|---|--------|---|--------|
| 2 | assi, | 6 | ruote |
| 2 | axles, | 6 | wheels |
- 1.2.1. Assi motore (numero, posizione, interconnessione):
Powered axles (number, position, interconnection):
- | | | | | |
|---|-------|-----------------|-------|------------------|
| 1 | asse, | 2° | asse, | albero di trasm. |
| 1 | axle, | 2 nd | axle, | propeller shaft |
- 1.3. Posizione e disposizione del motore:
Position and arrangement of the engine:
- parte anteriore, longitudinale
front mounted, longitudinal
2. **MASSE E DIMENSIONI** (in kg e mm)
MASSES AND DIMENSIONS (in kg and mm)
(eventualmente con riferimento ai disegni)
(refer to drawing where applicable)
- 2.1. Dimensioni (fuori tutto) del veicolo
Range of vehicle dimensions (overall)
- 2.1.1. Telai non carrozzati
For chassis without bodywork
- 2.1.1.1. Lunghezza:
Length:
- | | | |
|------|-------|----|
| max: | 12000 | mm |
| max: | 12000 | mm |
- 2.1.1.2. Larghezza:
Width:
- | | |
|------|--------------------|
| max: | 2550 (2600 mm ATP) |
| max: | 2550 (2600 mm ATP) |
- 2.1.2. Telai carrozzati
For chassis with bodywork
- 2.1.2.1. Lunghezza:
Length:
- | | | |
|------|-------|----|
| max: | 12000 | mm |
| max: | 12000 | mm |
- 2.1.2.2. Larghezza:
Width:
- | | |
|------|--------------------|
| max: | 2550 (2600 mm ATP) |
| max: | 2550 (2600 mm ATP) |
- 2.2. Massa in ordine di marcia
Mass in running order
- a) massima e minima per ogni variante:
a) maximum and minimum for each variant:
- | | | | | |
|------|------|--------|-------|----|
| min: | 5250 | - max: | 12550 | kg |
| min: | 5250 | - max: | 12550 | kg |
- b) massa di ciascuna versione (deve essere fornita una matrice):
b) mass of each version (a matrix must be provided):
- non ricorre
not applicable



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr SI_N323_DC09_01_51R

del
of 04.02.2022

- 2.3. Massa massima a pieno carico tecnicamente ammissibile
dichiarata dal costruttore: max: 25000 kg
*Technically permissible maximum laden mass stated by the
manufacturer: max: 25000 kg*
3. **MOTOPROPULSORE**
POWER PLANT
- 3.1. Costruttore del motore: Scania
Manufacturer of the engine: Scania
- 3.1.1. Codice motore del costruttore (come apposto sul motore,
o altri mezzi di identificazione): DC09 139, DC09 140, DC09 141
*Manufacturer's engine code (as marked on the engine or other
means of identification): DC09 139, DC09 140, DC09 141*
- 3.2. Motore a combustione interna
Internal combustion engine
- 3.2.1. Informazioni specifiche del motore
Specific engine information
- 3.2.1.1. Principio di funzionamento: accensione spontanea quattro tempi
Working principle: compression ignition four stroke
- 3.2.1.2. Numero e disposizione dei cilindri: 5 in linea
Number and arrangement of cylinders: 5 in line
- 3.2.1.2.1. Ordine di accensione: 1-2-4-5-3
Firing order: 1-2-4-5-3
- 3.2.1.3. Cilindrata: 9291 cm³
Engine capacity: 9291 cm³
- 3.2.1.4. Potenza massima netta (kW) a (giri/min): DC09 141/DC09 127: 265 kW a/at 1900 min⁻¹
*Maximum net power (kW) at min⁻¹: DC09 140/DC09 126: 235 kW a/at 1900 min⁻¹
DC09 139/DC09 130: 206 kW a/at 1900 min⁻¹*
- 3.2.2. Alimentazione
Fuel feed
- 3.2.2.1. A iniezione (solo motori ad accensione spontanea): sì
By fuel injection (compression ignition only): yes
- 3.2.2.1.1. Principio di funzionamento: iniezione diretta
Working principle: direct injection
- 3.2.2.1.2. Regolatore
Governor
- 3.2.2.1.2.1. Tipo: elettronico, integrato nella ECU (unità di controllo del
Type: motore) elettronico, integrato in the ECU (Engine Control Unit)
- 3.2.2.1.2.2. Velocità alla quale avviene l'intervento sotto carico: 1900 min⁻¹
Speed at which Cut-off starts under load: 1900 min⁻¹
- 3.2.2.2. A iniezione (solo motori ad accensione comandata): no
By fuel injection (positive ignition only): no
- 3.2.2.2.1. Principio di funzionamento: non ricorre
Working principle: not applicable
- 3.2.3. Sistema di aspirazione
Intake system



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr **SI_N323_DC09_01_51R**
del
of **04.02.2022**

- 3.2.3.1. Filtro dell'aria, disegni, oppure
Air filter, drawings, or
- 3.2.3.1.1. Marca: Scania
Make(s): Scania
- 3.2.3.1.2. Tipo: vedere dis. Scania n° 2359561 del 10.09.2015
Type: see Scania drawing No. 2359561 of 10.09.2015
- 3.2.3.2. Sistema di aspirazione, disegni, oppure
Intake system, drawings, or
- 3.2.3.2.1. Marca: Scania
Make(s): Scania
- 3.2.3.2.2. Tipo: vedere dis. Scania n° 2359561 del 10.09.2015
Type: see Scania drawing No. 2359561 of 10.09.2015
- 3.2.4. Sistema di scarico
Exhaust system
- 3.2.4.1. Descrizione e/o disegno del sistema di scarico: vedere dis. n° 55.02.00.0081 del 11.10.2019
Description and/or drawing of the exhaust system: see drawing No. 55.02.00.0081 of 11.10.2019
- 3.2.4.2. Silenziatore/i dello scarico
Exhaust silencer(s)
- Tipo, marcatura del/i silenziatore/i dello scarico: vedere dis. n° 55.02.00.0081 del 11.10.2019
Type, marking of exhaust silencer(s): e dis. n° 55.02.00.0065 pag. 1 del 31.01.2022
see drawing No. 55.02.00.0081 of 11.10.2019 and drawing No. 55.02.00.0065 page 1 of 31.01.2022
- Se influiscono sulla rumorosità esterna, interventi nel vano motore e sul motore atti a ridurla:
Where relevant for exterior noise, reducing measures in the engine compartment and on the engine:
- vedere dis. n° 55.02.00.0066 del 04.04.2018
see drawing No. 55.02.00.0066 of 04.04.2018
- 3.2.4.3. Ubicazione dell'uscita dello scarico: verticale, vedere dis. n° 55.02.00.0081 del 11.10.2019
Location of the exhaust outlet: vertical, see drawing No. 55.02.00.0081 of 11.10.2019
- 3.2.4.4. Silenziatore di scarico contenente materiali fibrosi: vedere dis. n° 55.02.00.0081 del 11.10.2019
Exhaust silencer containing fibrous materials: e dis. n° 55.02.00.0065 pagina 1 del 31.01.2022
see drawing No. 55.02.00.0081 of 11.10.2019 and drawing No. 55.02.00.0065 page 1 of 31.01.2022
- 3.2.5. Convertitori catalitici: sì
Catalytic converter: yes
- 3.2.5.1. Numero di convertitori e di elementi catalitici (fornire le informazioni di seguito richieste per ciascuna unità distinta):
Number of catalytic convertors and elements (provide the information below for each separate unit):
- vedere certificato Scania:**
e4*595/2009*2019/1939E*0112*03
see Scania certificate: e4*595/2009*2019/1939E*0112*03
- 3.3. Motore elettrico
Electric motor
- 3.3.1. Tipo (avvolgimento, eccitazione): non ricorre
Type (winding, excitation): not applicable
- 3.3.1.1. Potenza oraria massima: non ricorre
Maximum hourly output: not applicable
- 3.3.1.2. Tensione di esercizio: non ricorre
Operating voltage: not applicable
- 3.4. Motore o combinazione di propulsori
Engine or motor combination
- non ricorre
not applicable



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr **SI_N323_DC09_01_51R**
del
of **04.02.2022**

3.4.1.	Veicolo elettrico ibrido: <i>Hybrid electric vehicle:</i>	no <i>no</i>	
3.4.2.	Categoria di veicolo elettrico ibrido: <i>Category of hybrid electric vehicle:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
3.4.3.	Con/senza commutazione da una modalità di funzionamento all'altra <i>Operating mode switch</i>		
3.4.3.1.	Modalità selezionabili: <i>Selectable modes</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
3.4.3.1.1.	Esclusivamente elettrico: <i>Pure electric:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
3.4.3.1.2.	Esclusivamente termica: <i>Pure fuel consuming:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
3.4.3.1.3.	Modalità ibrida: <i>Hybrid modes:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
3.4.4.	Motore elettrico (descrivere ciascun tipo di motore elettrico separatamente) <i>Electric motor (describe each type of electric motor separately)</i>		
3.4.4.1.	Marca: <i>Make:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
3.4.4.2.	Tipo: <i>Type:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
3.4.4.3.	Potenza massima: <i>Rated maximum net power:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>	
4.	TRASMISSIONE TRANSMISSION		
4.1.	Tipo (meccanica, idraulica, elettrica, ecc.): <i>Type (mechanical, hydraulic, electric,...):</i>	vedere allegato n° <i>see annex No. 1</i>	1
4.2.	Rapporti di trasmissione: <i>Gear ratios:</i>	vedere allegato n° 1 <i>see annex No. 1</i>	
4.3.	Velocità massima di progetto del veicolo: <i>Maximum vehicle design speed:</i>	130 km/h nella marcia più alta (senza limitatore di velocità) <i>130 km/h in highest gear (without speed limiting device)</i>	
5.	SOSPENSIONE SUSPENSION		
5.1.	Ruote e pneumatici <i>Tyres and wheels</i>		
5.1.1.	Combinazione/i pneumatico/cerchione <i>Tyre/wheel combination(s)</i>		
	a) per gli pneumatici indicare la designazione della misura, l'indice della capacità di carico ed il simbolo della categoria di velocità: <i>a) for tyres indicate size designation, load-capacity index and speed category symbol:</i>	vedere certificato Scania: e4*458/2011*458/2011*0035* <i>see Scania certificate: e4*458/2011*458/2011*0035*</i>	
	b) per le ruote, indicare dimensioni del cerchione e dati della campanatura: <i>b) for wheels indicate rim size(s) and off-set(s):</i>	vedere certificato Scania: e4*458/2011*458/2011*0035* <i>see Scania certificate: e4*458/2011*458/2011*0035*</i>	
5.1.2.	Limiti superiori e inferiori del raggio di rotolamento <i>Upper and lower limits of rolling radii</i>		



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

N°
Nr **SI_N323_DC09_01_51R**
del
of **04.02.2022**

- 5.1.2.1. Asse 1:
Axle 1: vedere certificato Scania: e4*458/2011*458/2011*0035*
see Scania certificate: e4*458/2011*458/2011*0035*
- 5.1.2.2. Asse 2:
Axle 2: vedere certificato Scania: e4*458/2011*458/2011*0035*
see Scania certificate: e4*458/2011*458/2011*0035*
- 5.1.2.3. Asse 3:
Axle 3: non ricorre
not applicable
6. **CARROZZERIA**
BODYWORK
- 6.1. Tipo di carrozzeria:
Type of bodywork: qualsiasi tipo di carrozzeria
any type of build up
- 6.2. Materiali e modalità di costruzione:
Materials used and method of construction: qualsiasi materiale e metodo di costruzione
any material and method of construction
7. **VARIE**
MISCELLANEOUS
- 7.1. Descrizione dettagliata di ogni dispositivo, estraneo al motore, capace di ridurre il rumore (se non compreso in altre voci):
Details of any non-engine devices designed to reduce noise (if not covered by other items): non ricorre
not applicable

La Ditta


(ing. Paolo MARTINI)



SCHEMA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n°
Annex Nr **SI_N323_DC09_01_51R all. 0**
del
of **04.02.2022**

Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	Tipo Type	Varianti Variants	Versioni Versions
Categoria veicolo Vehicle category	N3	N3		
Configurazione assi Axle configuration	2 assi Two axle	2		
Fase di completamento Status of build	Carro incompleto, trattore per semirimorchio completo/incompleto Rigid incomplete, tractor incomplete/complete	3		
Tipo di cabina Cab type	P L		P L	
Tipo allestimento Body adaption	Telaio cabinato (incompleto) / Chassis cab (incomplete)		0B	
	Trattore per semirimorchio (incompleto) / Tractor (incomplete)		0A	
	Trattore per semirimorchio (completo) / Tractor (complete)		5W	
Servosterzo Steering gear	Servocom 8098, 17.0 - 20.0		1	
	THP 90, 18.6		4	
	Servocom 8099, 17.0 - 20.0		6	
	Servotwin 8298, 17.0 - 20.0		7	
	Servotwin 8298, 17.0-20.0 + Active Steering Systems (LKA con/with senza/without LCP con/with senza/without LDWAS)		8	
	Servotwin 8298, 17.0-20.0 + Active Steering Systems (LCP e/and o/or LDWAS)		9	
Massa massima asse anteriore Front axle load	6700 kg		67	
	7100 kg		71	
	7500 kg		75	
	8000 kg		80	
	8500 kg		85	
	9000 kg		90	
	10000 kg		10	
Massa massima asse posteriore Rear axle load	11500 kg		115	
	13000 kg		130	
	15000 kg		150	
Configurazione assi Driven and steered axles	4x2			2A
Freni / sospensione Brakes / suspension	Disco + EBS + ESP Disc + EBS + ESP			B
	Tamburo + ABS Drum + ABS			M
	Tamburo + EBS + ESP Drum + ABS + ESP			O



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° SI_N323_DC09_01_51R all. 0
Annex Nr
del
of 04.02.2022

Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	Tipo Type	Varianti Variants	Versioni Versions
Motore Engine	DC09, L5, accensione spontanea, gasolio o carburante equivalente DC09, L5, compression ignition, diesel or equivalent fuel		9B	
Posizione riservata Reserved position	Riservato Reserved		x	
Emissioni Emission	EU VI - SCR		H	
Potenza motore Engine power	280 hp			28
	320 hp			32
	360 hp			36
ADR	No ADR / Not ADR			0
	ADR			1
	ADR (incompleto / incomplete)			2
Tipo trasmissione Transmission type	Cambio automatico, trasmissione idraulica / meccanica Automatic gearbox, hydraulic / mechanical transmission			A
	Cambio manuale, trasmissione meccanica Manual gearbox, mechanical transmission			M
	Cambio automatico, trasmissione elettrica / meccanica (opticruise) Automatic gearbox, electrical / mechanical transmission (opticruise)			O
Livello sonoro in movimento Drive-by sound level	79/81 dB(A) (ECE R51-03 fase/phase 2)			A
	79/81 dB(A) (ECE R51-03 fase/phase 2)			D
Stradale / fuoristrada On / off road	Fuoristrada (N3G) Off road (N3G)			1
	Stradale (N3) On road (N3)			2
	Stradale uso speciale (SG) e multi-equipaggiamento (SM) (N3S) On road Special group (SG) and Multi-equipment carrier (SM) (N3S)			5
Gancio traino Trailer coupling	Con gancio / With coupling			1
	Senza gancio / Without coupling			0
AEBS / LDWS	Con AEBS e LDWS With AEBS and LDWS			1
	Con AEBS, senza LDWS With AEBS, without LDWS			A
	Senza AEBS, con LDWS Without AEBS, with LDWS			L
	Senza AEBS e LDWS Without AEBS and LDWS			0



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° SI_N323_DC09_01_51R all. 0
Annex Nr
del
of 04.02.2022

Caratteristiche Characteristics	Descrizione Description	Tipo Type	Varianti Variants	Versioni Versions
Massa combinazione GTW	30000 kg			1
	35000 kg			2
	40000 kg			3
	45000 kg			A
	50000 kg			B
	Non ricorre Not applicable			Z
FUP	Con FUP With FUP			1
	Con dispositivo FUP With FUP device			2
	Senza FUP Without FUP			0
RUP	Con RUP With RUP			1
	Con dispositivo RUP With RUP device			2
	Senza RUP Without RUP			0
Protezione laterale Lateral protection	Con / with			1
	Senza / without			0
Antispruzzi Spray suppression	Con / with			1
	Senza / without			0
Serbatoio(i) carburante Fuel tank(s)	Gasolio / FAME / serbatoio(i) etanolo Diesel / FAME / ethanol fuel tank(s)			D



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

All n° SI_N323_DC09_01_51R all. 1
Annex Nr
del
of
04.02.2022

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description																																																																																																																																
4.1.	?0B?????????x ?0B?????????x ?0B?????????x	???O????????? ???M????????? ???A?????????	automatico (opticruise) / automatic (opticruise) manuale / manual automatico (convertitore idraulico) / automatic (hydraulic converter)																																																																																																																																
4.2.	?0B?????????x ?0B?????????x	???O????????? ???M?????????	Identificativo cambio / Gearbox identification																																																																																																																																
			<table><tr><th></th><th>GR875 GR875/R</th><th>GRS895 GRS895/R</th><th>GR905 GR905/R</th><th>GRS905 GRS905/R</th><th>GRSO905 GRSO905/R</th><th>GRSO925 GRSO925/R</th><th>GRSO935 GRSO935/R</th></tr><tr><td>CL</td><td>--</td><td>--</td><td>16,41</td><td>16,41</td><td>13,28</td><td>13,26</td><td>13,26</td></tr><tr><td>CH</td><td>--</td><td>--</td><td>--</td><td>13,28</td><td>10,63</td><td>10,63</td><td>10,63</td></tr><tr><td>1</td><td>9,17</td><td>11,32</td><td>10,34</td><td>11,32</td><td>9,16</td><td>9,15</td><td>9,15</td></tr><tr><td>2</td><td>6,26</td><td>9,16</td><td>7,19</td><td>9,16</td><td>7,33</td><td>7,33</td><td>7,33</td></tr><tr><td>3</td><td>4,65</td><td>7,21</td><td>5,08</td><td>7,19</td><td>5,82</td><td>5,81</td><td>5,81</td></tr><tr><td>4</td><td>3,75</td><td>5,83</td><td>3,75</td><td>5,82</td><td>4,66</td><td>4,66</td><td>4,66</td></tr><tr><td>5</td><td>2,45</td><td>4,63</td><td>2,76</td><td>4,63</td><td>3,75</td><td>3,75</td><td>3,75</td></tr><tr><td>6</td><td>1,67</td><td>3,75</td><td>1,92</td><td>3,75</td><td>3,00</td><td>3,01</td><td>3,01</td></tr><tr><td>7</td><td>1,24</td><td>3,02</td><td>1,35</td><td>3,02</td><td>2,44</td><td>2,44</td><td>2,44</td></tr><tr><td>8</td><td>1,00</td><td>2,44</td><td>1,00</td><td>2,44</td><td>1,96</td><td>1,96</td><td>1,96</td></tr><tr><td>9</td><td></td><td>1,92</td><td></td><td>1,92</td><td>1,55</td><td>1,55</td><td>1,55</td></tr><tr><td>10</td><td></td><td>1,56</td><td></td><td>1,55</td><td>1,24</td><td>1,24</td><td>1,24</td></tr><tr><td>11</td><td></td><td>1,24</td><td></td><td>1,24</td><td>1,00</td><td>1,00</td><td>1,00</td></tr><tr><td>12</td><td></td><td>1,00</td><td></td><td>1,00</td><td>0,80</td><td>0,80</td><td>0,80</td></tr><tr><td>R1</td><td></td><td>11,00-8,91</td><td>14,77</td><td>14,77-11,95</td><td>11,95-9,56</td><td>11,93-9,56</td><td>11,93-9,56</td></tr></table>		GR875 GR875/R	GRS895 GRS895/R	GR905 GR905/R	GRS905 GRS905/R	GRSO905 GRSO905/R	GRSO925 GRSO925/R	GRSO935 GRSO935/R	CL	--	--	16,41	16,41	13,28	13,26	13,26	CH	--	--	--	13,28	10,63	10,63	10,63	1	9,17	11,32	10,34	11,32	9,16	9,15	9,15	2	6,26	9,16	7,19	9,16	7,33	7,33	7,33	3	4,65	7,21	5,08	7,19	5,82	5,81	5,81	4	3,75	5,83	3,75	5,82	4,66	4,66	4,66	5	2,45	4,63	2,76	4,63	3,75	3,75	3,75	6	1,67	3,75	1,92	3,75	3,00	3,01	3,01	7	1,24	3,02	1,35	3,02	2,44	2,44	2,44	8	1,00	2,44	1,00	2,44	1,96	1,96	1,96	9		1,92		1,92	1,55	1,55	1,55	10		1,56		1,55	1,24	1,24	1,24	11		1,24		1,24	1,00	1,00	1,00	12		1,00		1,00	0,80	0,80	0,80	R1		11,00-8,91	14,77	14,77-11,95	11,95-9,56	11,93-9,56	11,93-9,56
	GR875 GR875/R	GRS895 GRS895/R	GR905 GR905/R	GRS905 GRS905/R	GRSO905 GRSO905/R	GRSO925 GRSO925/R	GRSO935 GRSO935/R																																																																																																																												
CL	--	--	16,41	16,41	13,28	13,26	13,26																																																																																																																												
CH	--	--	--	13,28	10,63	10,63	10,63																																																																																																																												
1	9,17	11,32	10,34	11,32	9,16	9,15	9,15																																																																																																																												
2	6,26	9,16	7,19	9,16	7,33	7,33	7,33																																																																																																																												
3	4,65	7,21	5,08	7,19	5,82	5,81	5,81																																																																																																																												
4	3,75	5,83	3,75	5,82	4,66	4,66	4,66																																																																																																																												
5	2,45	4,63	2,76	4,63	3,75	3,75	3,75																																																																																																																												
6	1,67	3,75	1,92	3,75	3,00	3,01	3,01																																																																																																																												
7	1,24	3,02	1,35	3,02	2,44	2,44	2,44																																																																																																																												
8	1,00	2,44	1,00	2,44	1,96	1,96	1,96																																																																																																																												
9		1,92		1,92	1,55	1,55	1,55																																																																																																																												
10		1,56		1,55	1,24	1,24	1,24																																																																																																																												
11		1,24		1,24	1,00	1,00	1,00																																																																																																																												
12		1,00		1,00	0,80	0,80	0,80																																																																																																																												
R1		11,00-8,91	14,77	14,77-11,95	11,95-9,56	11,93-9,56	11,93-9,56																																																																																																																												

Nota:
Note:

CL e CH: marce ridotte
CL and CH: crawler gears

L = corto raggio H = lungo raggio R = cambio con rallentatore
L = low range H = high range R = gearbox fitted with retarder

?0B?????????x ????A?????????

Identificativo cambio / Gearbox identification

	GA765/R (MD3000/R)	GA766/R (MD3200/R)	GA767/R (MD3500/R)	GA866/R (HD4000/R)	GA867/R (HD4500/R)
1H	7,0*-3,5	6,1*-3,5	10,1*-4,6	8,2*-3,5	11,4*-4,7
2H	3,7*-1,8	3,2*-1,8	5,0*-2,2	4,4*-1,9	5,3*-2,2
2ML	1,86	1,86	2,25	1,91	2,21
3ML	1,41	1,41	1,54	1,43	1,53
4ML	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
5ML	0,75	0,75	0,75	0,74	0,76
6ML	0,65	0,65	0,65	0,64	0,67
R1	10,1*-5	8,9*-5	11,0*-5,0	11,2*-4,8	13,4*-5,5

Nota: "H" - Idraulico. "ML" - Blocco meccanico. "R" - Con rallentatore.
Note: "H" - Hydraulic. "ML" - Mechanical/Lock up. "R" - gearbox fitted with retarder

Nota *): allo stallo
Note *): at converter stall.



SCHEDA INFORMATIVA INFORMATION DOCUMENT

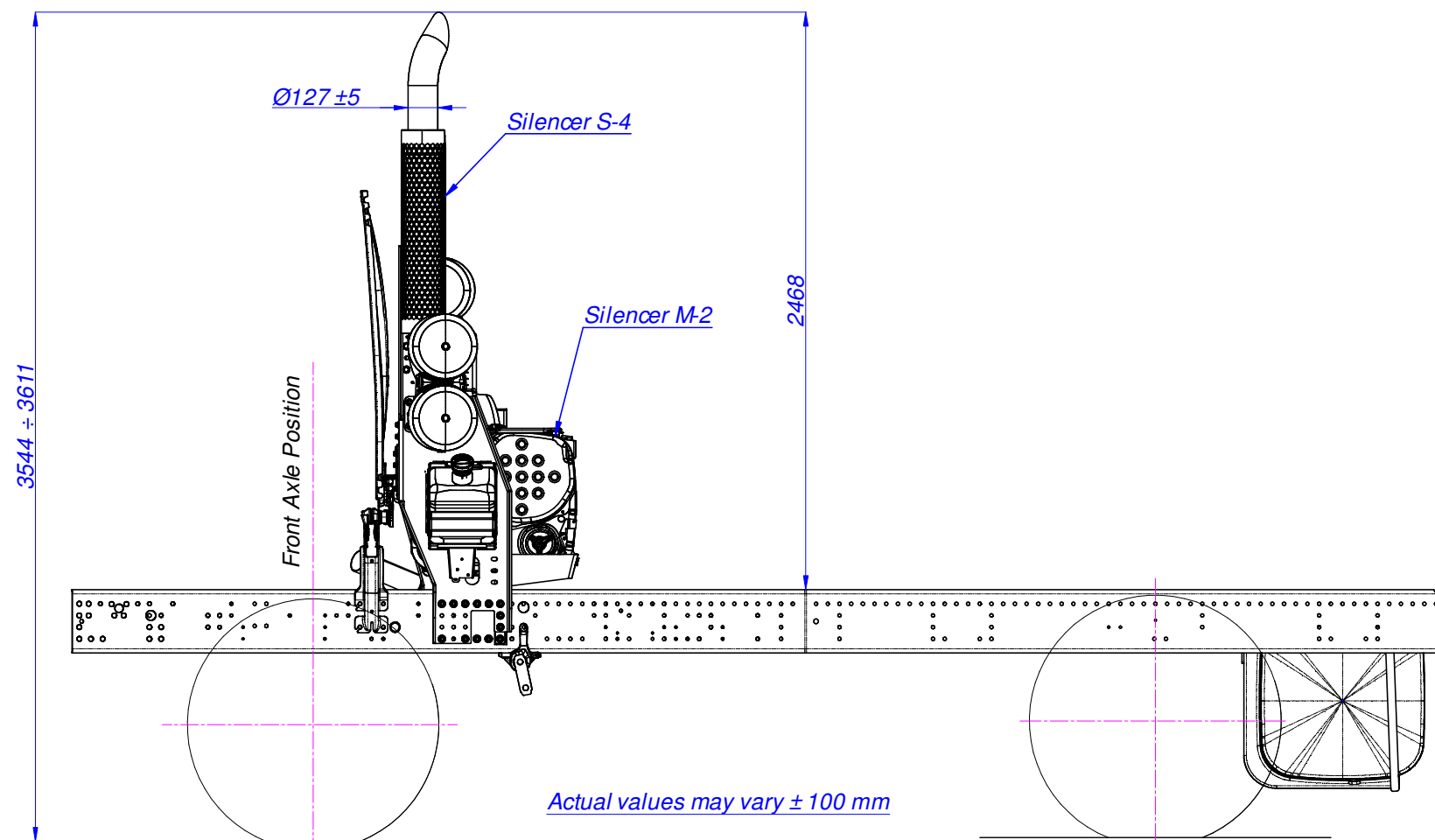
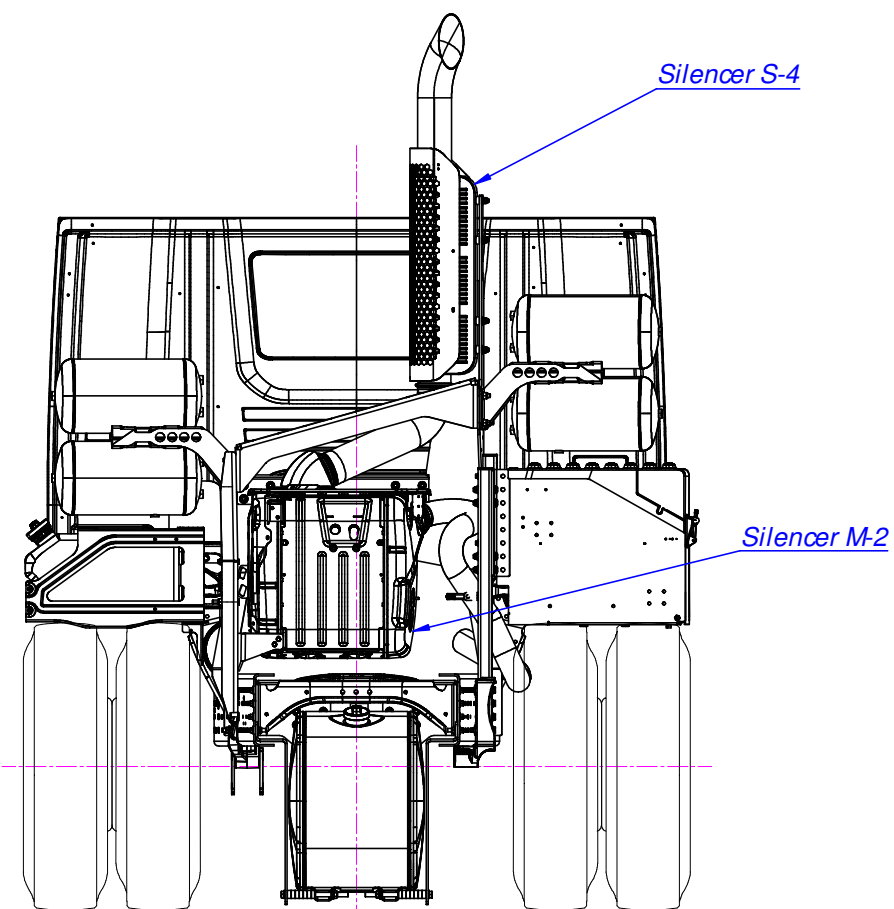
All n° SI_N323_DC09_01_51R all. 1
Annex Nr
del
of 04.02.2022

Punto Item	Variante Variant	Versione Version	Descrizione Description	
	?0B??????????x	????O???????????	Identificativo cambio / <i>Gearbox identification</i>	
			G33CM1 (MD3000/R)	G25CM1 (MD3200/R)
		1 (CL)	20,810	20,810
		2 (CL)	16,160	16,160
		3	12,570	12,570
		4	9,761	9,761
		5	7,563	7,563
		6	5,873	5,873
		7	4,545	4,545
		8	3,530	3,530
		9	2,765	2,765
		10	2,147	2,147
		11	1,664	1,664
		12	1,292	1,292
		13	1,000	1,000
		14	0,777	0,777
		R1 (CL)	16,232	16,232
		R2 (CH)	12,604	12,604
		R3	9,805	9,805
		R4	7,614	7,614
		R5	5,899	5,899
		R6	4,581	4,581
		R7	3,545	3,545
		R8	2,753	2,753

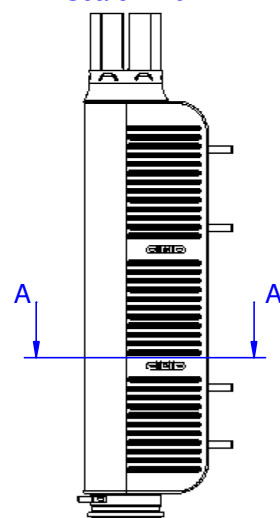
Nota:
Note:

CL e CH: marce ridotte
CL and CH: crawler gears

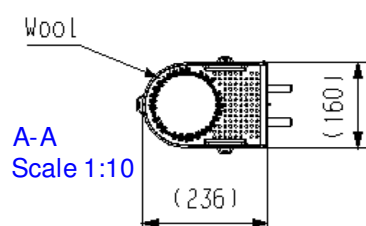
L = corto raggio H = lungo raggio
L = low range H = high range



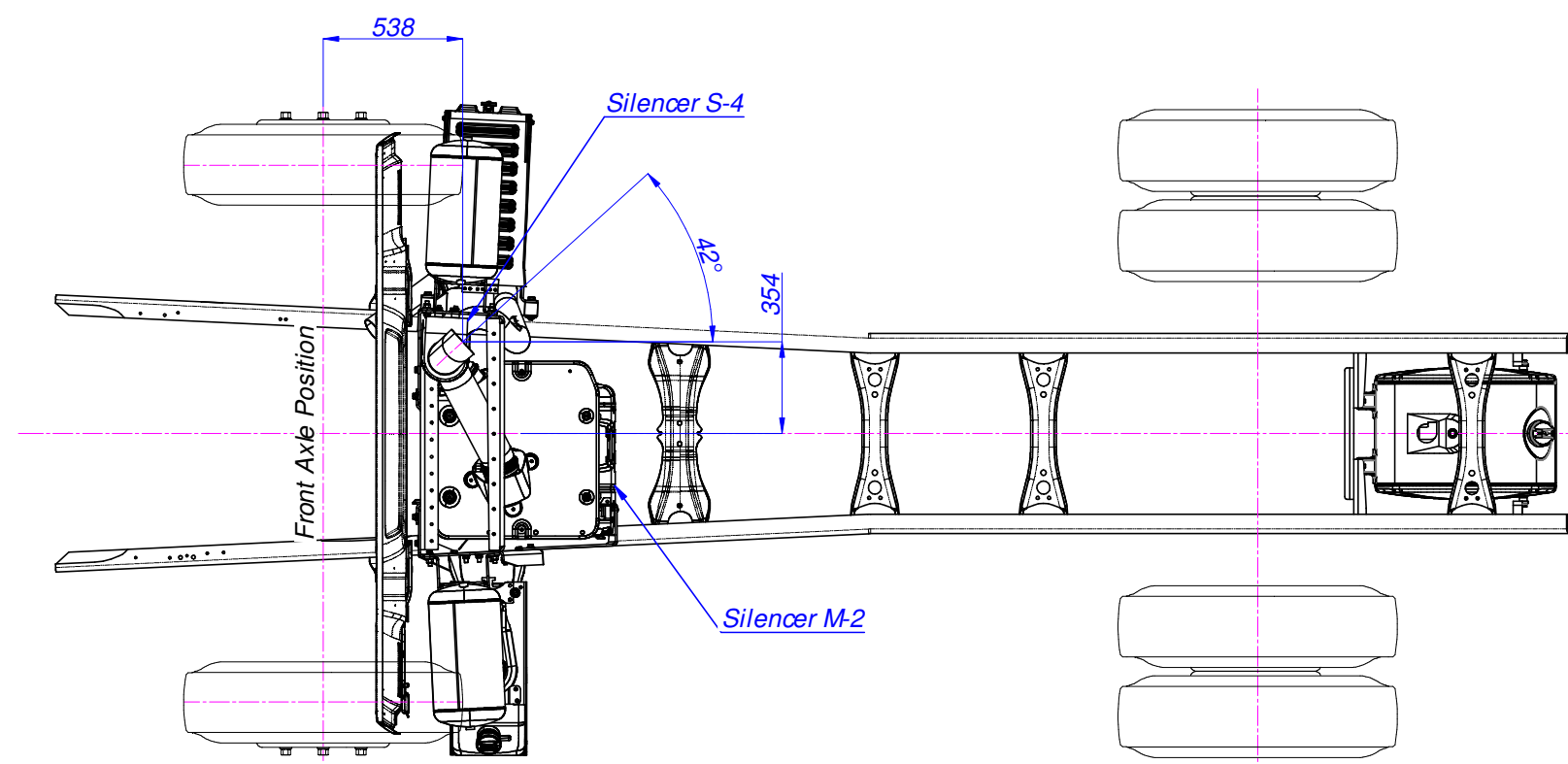
Silencer S-4
Scale 1:10



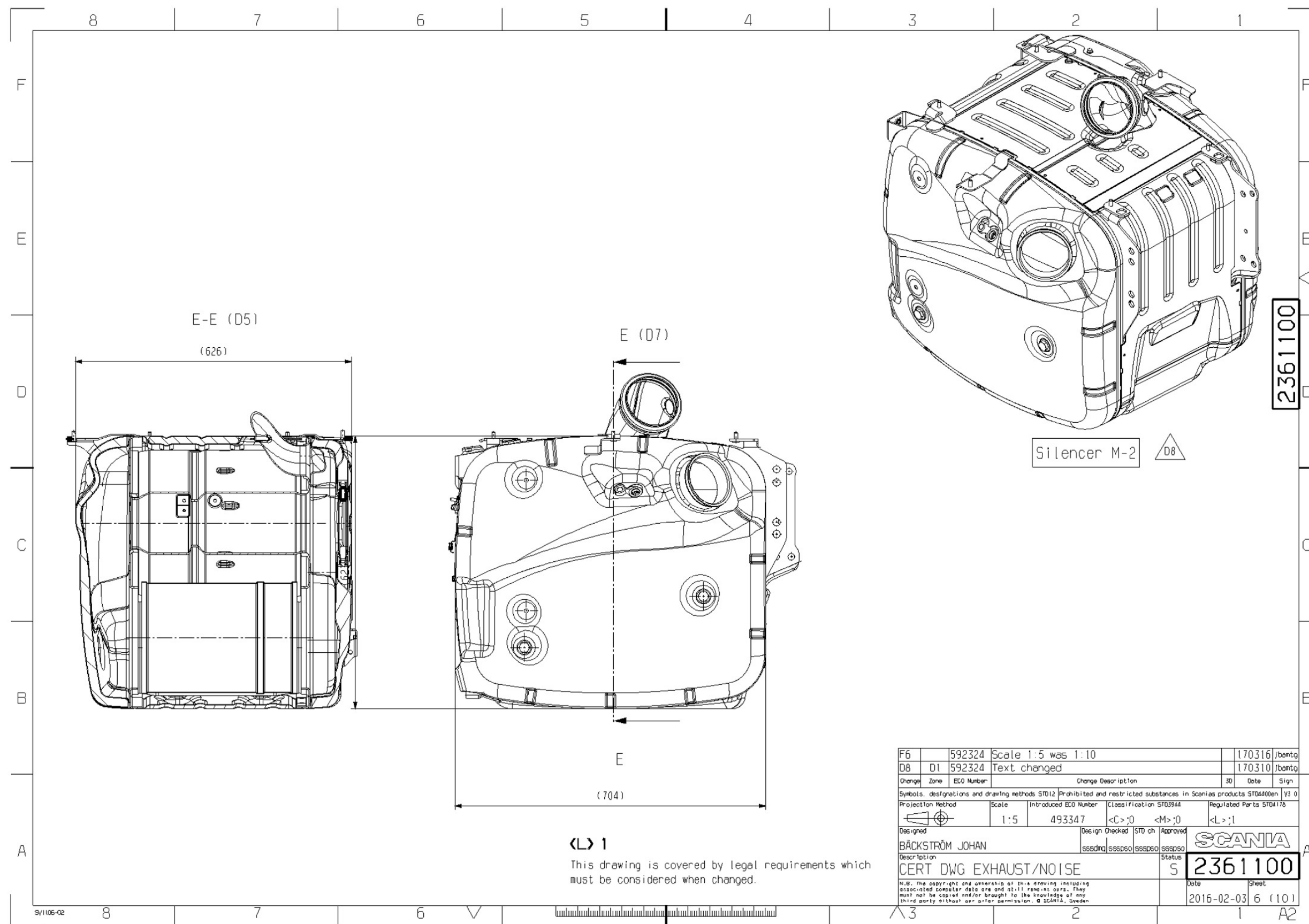
The diameter of exhaust pipe is 127 ± 5 mm



Secondary silencer S-4
Material: Steel with wool absorbent
Noise nr.: 246996



Drawn by Tibalt A.	Checked by Martini F.	Date 11/10/2019	Scale 1:20		Variations on dimensions without tolerance values are according to UNI EN 22768 - nk	Sheet format A2 UNI 936
				Disegnato e proprietà della S.T. System Truck S.p.A. Variante riprodotta e messa in commercio autorizzata.		
S.T. System Truck S.p.A. via Pavia 28 - I 40048 Rovereto (MO) - Italy tel. +39 0376 696809 - fax +39 0376 130160				Description SCANIA EXHAUST SYSTEM - SOUND EMISSION CERTIFICATION DRAWING Drawing nr. 55.02.00.0081 Revision 0 Sheet 1/1		



1

This drawing is covered by legal requirements which must be considered when changed.

F6		592324	Scale 1:5 was 1:10		170316	/bamtg		
08	D1	592324	Text changed		170310	/bamtg		
Change	Zone	ECO Number	Change Description			30	Date	Sign
Symbols, designations and drawing methods STD12 Prohibited and restricted substances in Scania products STD400en V3 0								
Projection Method		Scale	Introduced ECO Number	Classification STD3944	Regulated Parts STD4178			
		1:5	493347	<C>;0 <M>;0	<L>;1			
Designed		BÄCKSTRÖM JOHAN		Design Checked	STD ch	Approved		
Description		CERT DWG EXHAUST/NOISE		SSSDmq	SSSDpso	SSSDSO	SSSDSO	
				Status		S		
						2361100		
N.B. The copyright and ownership of this drawing including associated computer data are and still remains ours. They must not be copied and/or brought to the knowledge of any third party without our prior permission. © SCANIA, Sweden						Date	Sheet	
						2016-02-03 6 (10)		

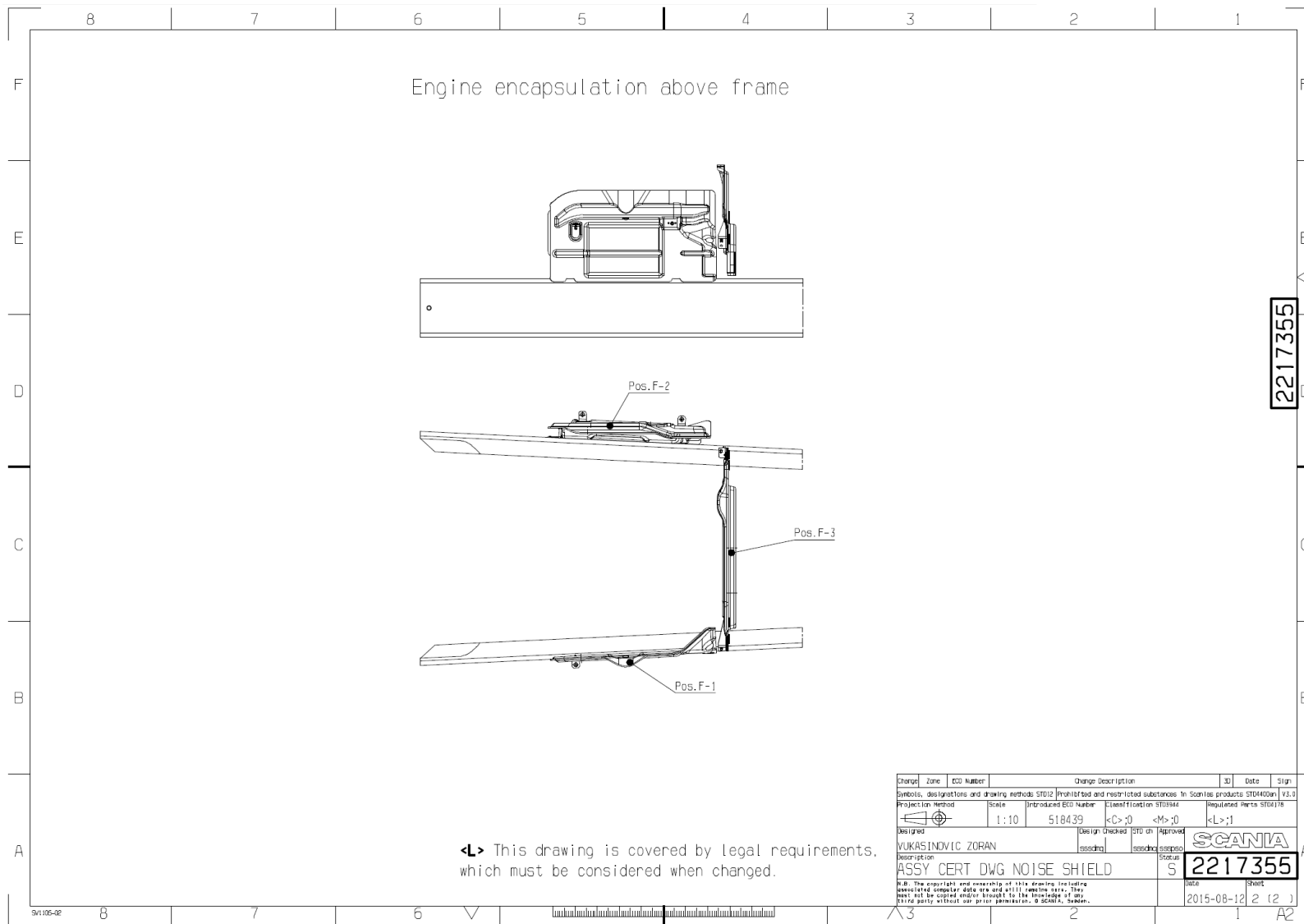
Silencer M-2



2361100

Main Silencer M-2
Material: Steel
Noise nr.: 2363350

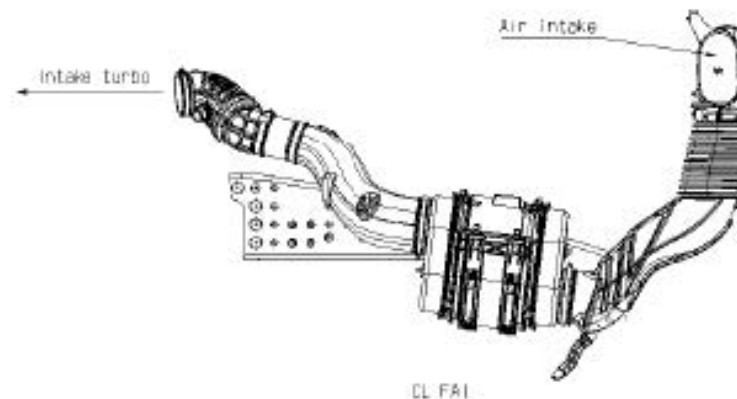
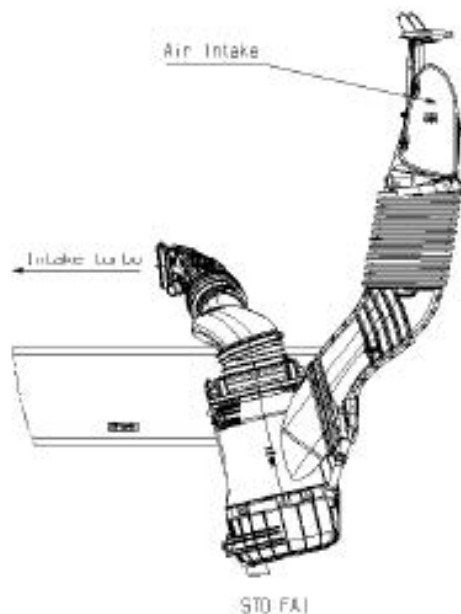
Drawn by Martini F.	Checked by Toppiano P.	Date 04/04/2018	Scale 1/10		Variations on dimensions without tolerance values are according to UNI EN 22768 - mk	Sheet format A3 UNI 936
			Disegno di proprietà della S.T. System Truck S.p.A. Vietata la riproduzione non autorizzata.			Description SCANIA SILENCER M-2 - SOUND EMISSION CERTIFICATION DRAWING
S.T. System Truck S.p.A. via Paesa 28 - I 46048 Roverbella (MN) tel. +39 0376 696809 - fax +39 0376 1760180			Property of S.T. System Truck S.p.A. Reproduction not permitted, all rights reserved.			Drawing nr. 55.02.00.0065
					Revision 1 - 31.01.22	Sheet 1/3



Position:	Material:	Noise nr.:
F-1 (LH Side)	Textile	2455635
F-2 (RH Side)	Textile	2455636
F-3 (Rear)	N/R	N/R

Change	Zone	ECO Number	Change Description	3D	Date	Sign.
Symbolic designations and drawing methods	ST012	Prohibited and restricted substances in Scania products	ST04030n	v3.0		
Projection Method	Scale	Introduced ECO Number	Identification	ST01844	Regulated Parts	ST04176
Designed	1:10	518439	<C>:0	<M>:0	<L>:1	
Design Checked	Design	ST012	Approved	ST012	Approved	ST012
Description	VUKASINOVIC ZORAN	ASSY CERT DWG NOISE SHIELD	S	2217355	2015-08-12	2 (2)
N.B. The copyright and ownership of this drawing including associated computer data are and still remain ours. They must not be copied and/or brought to the knowledge of any third party without our prior permission. © SCANIA, Sweden.						

Drawn by	Checked by	Date	Scale	Symbolic designations and drawing methods	Variations on dimensions without tolerance values are according to UNI EN 22768 - mk	Sheet format
Martini F.	Toppino P.	04/04/2018	1/10	Diagrams of properties of S.T. System Truck S.p.A. Vietata la riproduzione non autorizzata.	Description SCANIA NOISE ENCAPSULATION - SOUND EMISSION CERTIFICATION DRAWING	A3 UNI 936
S.T. System Truck S.p.A. via Paesa 28 - I 46048 Roverbella (MN) tel. +39 0376 696809 - fax +39 0376 1760180					Drawing nr. 55.02.00.0066	Revision 0 Sheet 1/1

[illegible]

3	D3	534868	CL FA1 view added		160929	Issued
4	A1	543504	Sheet 2 for HAI added		160530	PREPARED
Drawn	Drawn	ESR Makler	Design Description	Rev	Date	Sign
Symbolic dimensions and drawing methods, letter				From 2nd and revised technical substances in scale as production standards		
Projection Method		Scale	International ISO Number	Class / Projection	ISO 9544	Resulting File in ISO 15715
		1:10	582000	$\alpha > 0$	$\alpha > 0$	$\alpha > 0$
Set view		Design sheet		Set on	Approved	
Platz für Thuroccion		See file		Approved	Approved	
Association		See file		Approved	Approved	
CERT DWG AIR INTAKE					S	2359561
Wing the design and air intake in the drawing meeting project and design data and all the data and all the data must not be copied or changed in the drawing of the project and design data and all the data and all the data						Date Sheet
						2015-09-10 1 12

(L-1). This drawing is part of a valid type approval certificate and changes require new certification.

2359561

[illegible]



Ministero delle infrastrutture e della mobilità sostenibili

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est

Centro Prova Autoveicoli di Bologna

sezione di Verona

I - 37135 Verona - via Apollo, 6

+39 045 8550572 - cpa.verona@mit.gov.it

INDICE DEL VERBALE INDEX TO THE TEST REPORT

Veicolo: <i>Vehicle:</i>	autotelaio per autoveicolo, trattore per semirimorchio con ralla o autotelaio per trattore per semirimorchio <i>chassis without bodywork or tractor for semitrailer with 5th wheel or chassis for tractor for semitrailer</i>
Categoria del veicolo: <i>Category of vehicle:</i>	N3 - N3G - N3S
Nome e indirizzo del costruttore: <i>Name and address of manufacturer:</i>	Scania CV AB SE-151 87 Södertälje
Nome e indirizzo dell'eventuale rappresentante del costruttore: <i>Name and address of the manufacturer's representative (if any):</i>	non ricorre <i>not applicable</i>
Nome e indirizzo del trasformatore: <i>Name and address of converter:</i>	S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
Nome e indirizzo dell'allesitore: <i>Name and address of bodybuilder:</i>	non ricorre <i>not applicable</i>
Marca (denominazione commerciale del costruttore): <i>Make (trade name of manufacturer):</i>	Scania / System Truck
Tipo di sistema: <i>Type of system:</i>	ST-N323_51R

Verbale con relativi allegati: <i>Test report with relative attachments:</i>	13337 / V	del / of 11.03.2022
---	-----------	---------------------

Il presente verbale di prova non può essere riprodotto parzialmente senza l'approvazione scritta del CPA di Verona.
This test report cannot be partially reproduced without the written approval of the CPA of Verona.

Il testo ufficiale del presente verbale è quello in lingua italiana. Il testo in lingua inglese è solo come fonte di consultazione.
The official text of this test report is only in italian language. The english version is for reference only.



Ministero delle infrastrutture e della mobilità sostenibili

Direzione Generale Territoriale del Nord-Est

Centro Prova Autoveicoli di Bologna

sezione di Verona

I - 37135 Verona - via Apollo, 6

+39 045 8550572 - +39 045 8550471 - cpa.verona@mit.gov.it

VERBALE TEST REPORT

Numero verbale: Test report number:	13337 / V	del of	11.03.2022
delle verifiche e prove eseguite sul veicolo: <i>the checks and tested carried out on a vehicle:</i>		[X]	Completo <i>Complete</i>
		[X]	Incompleto <i>Incomplete</i>
		[X]	Completato <i>Completed</i>
Tipologia veicolo: <i>Vehicle type:</i>			autotelaio per autoveicolo, trattore per semirimorchio con ralla o autotelaio per trattore per semirimorchio <i>chassis without bodywork or tractor for semitrailer with 5th wheel or chassis for tractor for semitrailer</i>
Categoria del veicolo: <i>Category of vehicle:</i>			N3 - N3G - N3S
Nome e indirizzo del costruttore: <i>Name and address of manufacturer:</i>		(fase 1) <i>(stage 1)</i>	Scania CV AB SE-151 87 Södertälje
		(fase 2) <i>(stage 2)</i>	S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
Nome e indirizzo dell'eventuale rappresentante del costruttore: <i>Name and address of the manufacturer's representative (if any):</i>			non ricorre <i>not applicable</i>
Nome e indirizzo del trasformatore: <i>Name and address of converter:</i>			S.T. System Truck S.p.A. I-46048 Roverbella (MN) - Via Paesa, 28
Nome e indirizzo dell'allesitore: <i>Name and address of bodybuilder:</i>			non ricorre <i>not applicable</i>
Marca (denominazione commerciale del costruttore): <i>Make (trade name of manufacturer):</i>			Scania / System Truck
Tipo di sistema: <i>Type of system:</i>			ST-N323_51R
Data della domanda: <i>Request date:</i>			04.02.2022
	Protocollo n°: <i>Case number:</i>	26448 / F6301.31	del <i>of</i> 07.02.2022
Data della domanda integrativa: <i>Additional request date:</i>			non ricorre <i>not applicable</i>
	Protocollo n°: <i>Case number:</i>		non ricorre <i>not applicable</i>
Data della domanda di rettifica: <i>Correction request date:</i>			non ricorre <i>not applicable</i>

Protocollo n°:
Case number:

non ricorre
not applicable

Presentata da:
Presented on:

- ☐ Costruttore
Manufacturer
- ☐ Mandatario
Manufacturer's representative
- ☒ Trasformatore
Converter
- ☐ Allestitore
Bodybuilder

Viste le norme e le disposizioni ministeriali in materia di omologazione del tipo di veicolo sopraindicato, in vigore all'atto della presentazione della domanda, e la documentazione allegata alla domanda, ed acquisiti i verbali parziali e le certificazioni ECE delle prove eseguite:

Having viewed the norme and homologation material of the vehicle type indicated above, in response to the request presented, the documents attached to the request, and acquiring the partial approvals and the EEC certifications:

il sottoscritto responsabile del procedimento:
Person responsible for procedure:

dott. ing. Andrea MENATO

in data:
date:

11.03.2022

in località:
location:

Verona

ha proceduto alla stesura del presente verbale finale per il rilascio di:
has proceeded to write this final report as:

- | | |
|--|---|
| ☐ Nuova parziale ECE
New ECE approval | ☒ tipo di veicolo
type of vehicle |
| ☒ Estensione di parziale ECE
Extension ECE approval | ☐ sistema
system |
| | ☐ componente
component |
| | ☐ entità tecnica indipendente
separate technical unit |

Motivi dell'estensione della parziale ECE
Reasons for extension ECE approval:

- introduzione motori EURO VI E
- introduzione cambi automatici (opticruise)
- introduzione categoria N3S
- introduction of EURO VI E engines
- introduction of gear box automatic (opticruise)
- introduction of N3S category

Sono intervenuti alle prove:
Present during testing:

ing. Paolo MARTINI
(in rappresentanza della ditta)
(representative of the converter)

1.0. **IDENTIFICAZIONE PROTOTIPI RAPPRESENTATIVI**
IDENTIFICATION OF REPRESENTATIVE PROTOTYPES

non ricorre
not applicable

2.0. **CARATTERISTICHE GENERALI**
GENERAL CHARACTERISTICS

vedere scheda informativa allegata al fascicolo di omologazione
see Information Document attached in information package

3.0. **ACCERTAMENTI, VERIFICHE E PROVE ESEGUITE O RECEPITE**
CERTIFIES, VERIFIES E COMPLETED TEST OR RECEIVED

3.1. Eventuali riferimenti utilizzati:
Additional references:

non ricorre
not applicable

4.0. Servizio tecnico che ha effettuato gli accertamenti:
Technical Service responsible for conducting approval tests:

Centro Prova Autoveicoli di Bologna
sezione di Verona
I-37135 Verona (VR), via Apollo, 6

CONCLUSIONI CONCLUSIONS

Il tipo di veicolo in oggetto risulta già omologato con atto n° E3*51R03/02*7301*00 del 29.08.2018. La società S.T. System Truck S.p.A. ha richiesto l'aggiornamento (estensione) dell'omologazione per i motivi dettagliatamente indicati a pagina 1 della scheda informativa.

Le modifiche introdotte nella versione base (modifica posizione scarico, si veda disegno 55.02.00.0064 allegato alla scheda informativa) non influenzavano in modo significativo le misurazioni del livello sonoro in moto e da fermo (verbale n.12145 / V del 06/07/2018), che tra l'altro sono risultate sempre inferiori ai valori riportati nella certificazione rilasciata al costruttore di fase 1. L'estensione di omologazione è stata richiesta per l'introduzione di motori EURO VI E e cambi automatici (opticruise), e non si è ritenuto di ripetere le prove di livello sonoro, confermando i dati relativi al costruttore di fase 1 di cui al certificato:

E4 51R032619 ext.03 del 30/06/2021:

- livello sonoro del veicolo in movimento: 79 dB(A)
(fase 2 per cat. N3/N3S e motore con $150 \text{ kW} < P_n \leq 250 \text{ kW}$)
(fase 3 per cat. N3G e motore con $150 \text{ kW} < P_n \leq 250 \text{ kW}$)
- livello sonoro del veicolo fermo: 85 dB(A) a 1425 min^{-1}
- livello sonoro aria compressa, freno di servizio: 70 dB(A)
- livello sonoro aria compressa, freno di stazionamento: 64 dB(A)
- livello sonoro aria compressa, azionamento pressostato: 70 dB(A)

The type of vehicle in question is already approved by an act No. E3*51R03/02*7301*00 of 29.08.2018

The company S.T. System Truck S.p.A. required updating approval (extension) for the reasons set out in detail on page 1 of the information document.

The changes introduced in the basic version (modification of the exhaust position, see drawing 55.02.00.0064 attached to the information document) did not significantly influence the measurements of the sound level in motion and stationary (report no. 12145 / V of 06/07/2018), which among other things were always lower than the values reported in the certification issued to the stage 1 manufacturer.

The homologation extension was requested for the introduction of EURO VI E engines and automatic transmissions (opticruise), and it was not decided to repeat the sound level tests, confirming the results relating to the stage 1 manufacturer as per the certificate: E4 51R032619 ext.03 of 30/06/2021:

- sound level of moving vehicle: 79 dB(A)
(phase 2 for cat. N3/N3S and engine with $150 \text{ kW} < P_n \leq 250 \text{ kW}$)
(phase 3 for cat. N3G and engine with $150 \text{ kW} < P_n \leq 250 \text{ kW}$)
- sound level of stationary vehicle: 85 dB(A) at 1425 min^{-1}
- sound level of compressed air, service brake: 70 dB(A)
- sound level of compressed air, parking brake: 64 dB(A)
- sound level of compressed air, during the pressure regulator actuation: 70 dB(A)

In relazione all'esito delle verifiche e prove eseguite, il veicolo in esame, presenta i requisiti prescritti per la categoria di appartenenza dalla normativa in vigore all'atto della presentazione della domanda.

In relation to the checks and tests completed, the vehicle satisfies all category requirements.

DATA DI COMPLETAMENTO DEL VERBALE 11.03.2022

DATE OF TEST REPORT COMPLETION

Il rappresentante della Ditta

il Funzionario del C.P.A.



ing. Paolo MARTINI

dott. ing. Andrea MENATO

Il Dirigente del C.P.A.

dott. ing. Antonio DEFAZIO

Il presente verbale di prova non può essere riprodotto parzialmente senza l'approvazione scritta del CPA di Verona.

This test report cannot be partially reproduced without the written approval of the CPA of Verona.

Il testo ufficiale del presente verbale è quello in lingua italiana. Il testo in lingua inglese è solo come fonte di consultazione.

The official text of this test report is only in italian language. The english version is for reference only.

ELENCO ALLEGATI

non ricorre

ATTACHED LINKS

not applicable